



# 南康中文学校校刊

www.ynhchinese.org

A105 Engelman Hall 南康州大学 . 星期日下午办公开课时间 12:25-5:20

## Southern Connecticut Chinese School Newsletter . Issue 17 . May 2016

### 本期导读

- 校务工作总结 -----1-3
- 教学活动回顾 -----1, 4
- 毕业典礼暨年度颁奖 --1
- 毕业生感言 -----6-11
- 中文识字竞赛报道----4
- 教师随感-----5

### 2015-2016年度毕业典礼暨年度颁奖大会 和雨

上个周日南康中文学校举行了2016届毕业典礼暨年度颁奖大会。大会在新英格兰青少年交响乐队的雄壮乐曲声中开始。特邀嘉宾、中文学校首任校长厉平女士做了富有激情的讲演。阮辰玥同学代表毕业生发言。毕业生们通过诗朗诵和歌曲表达了对未来的美好愿望。

**Last Sunday**, May 8th, the school held the Class of 2016 Graduation and Annual Awards Ceremony.

The keynote speaker Ms. Jessica Li gave a passionate speech in the ceremony. She was the founding principal of our Chinese School, and her daughter Lindy Li is the first Chinese immigrants running for US Congress.

Audrey Ruan addressed the ceremony as the representative of the 11 graduating students. The graduates performed poetry readings and songs.



### 2015-2016学校教学活动回顾 梁宁辉 (教务长)

光阴似箭，日月如梭，转眼间2015-2016学年即将结束。回顾过去的一年，学校致力于提高教学质量、培养学生兴趣、并增强教师培训，取得了令人喜悦的成绩。现概述如下：(下转第二页)

### 南康中文学校选举委员会 党长久 (理事长)

南康中文学校会员大会的职能之一是选举理事会成员及PTA主席。由于学校章程没有在具体的操作程序上作出规定，学校成立以来与选举有关的事务一直由理事会负责。(接第五页)

### 2015-2016 学校校务工作总结 SCCS 2015-16 Academic Year Review 程贺南博士 (校长) Dr. Henan Cheng, Principal

2015-2016学年是颇不平凡的一年，南康中文学校在过去的一年里继续稳步成长。学生人数和家庭数量稳中有增，目前在校学生有555人，教师人数也已达50多人。中文学校在本地地区的影响力也在不断扩大，学生家庭来自南康地区40个市镇。这一年里，我们继续巩固加强同南康州立大学以及本地教育文化机构的交流与合作，与雅礼协会，耶鲁大学东亚委员会，纽黑文公立学校及图书馆，Woodbridge学区，佩斯大学孔子学院积极开展各项活动弘扬中文和中华文化。(下一页待续)

**Southern Connecticut Chinese School** has been growing steadily during the 2015-2016 Academic Year. Currently we have a total of 555 students from 40 towns. The number of family has reached over 360. High teaching quality, professional management, a wide range of courses, nurturing and safe environment,(page 3)

*Southern Connecticut Chinese School is committed to fulfilling its mission without discrimination on the basis of race, religion, sex, national origin, marital status, sexual orientation of disabilities.*



(上续首页：“2015-2016 学校校务工作总结”)规范化的管理，高质量的教学、多样化的课程设置以及安全良好的授课环境,使得我校得以吸引越来越多的华裔及非华裔的同学学习中文和文化课。

轻松、愉快、多元化的氛围使我们的学校更加富有活力,也同时为同学们创造了良好的机会开阔眼界,互相学习,博采中西文化之长。



佩斯大学孔子学院赠书仪式

在2015-2016学年里,校务管理团队侧重开展以下几个方面的工作:

❖ 学校继续将中文教学做为校务工作的重中之重,从多方面加强中文教学和管理,使之更加系统化和规范化。提高中文教学质量一直是学校工作的最重要方面。在过去的一年里,教务人员继续定期进行中文教学研讨和培训,并鼓励教师们之间互相交流教学心得、分享教学资源(详细的内容请见梁宁辉教务长的报告)。暑期以及开学伊始进行的四次“教育沙龙”(低/中/高年级和非华裔中文班)和教学讨论例会非常有效地促进了教师间的交流和学习,并也在加强教师团队合作方面取得非常显著的效果。校长及教务长还定期听课并及时给予反馈以帮助教师改进教学。与此同时,老师和家长之间的沟通、交流和反馈也更为流畅。很多班级都建立了微信群便于及时沟通。学校还以填写期末教师评估表的方式来邀请学生和参与家长参与到提高教学的环节中。

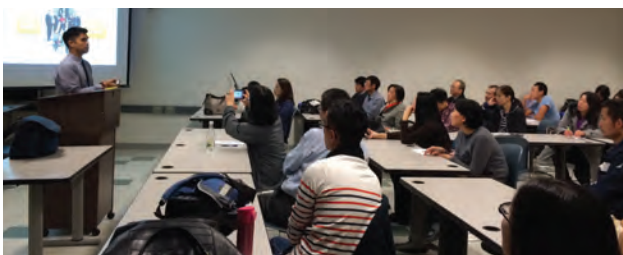
❖ 为了更好地调动同学们学习中文的积极性,学校积极努力将中文教学与中华文化紧密结合起来,将中文与历史,地理,哲学有机融合到课堂教学中,培养学生宽广的视野和民族自豪感,将小小的课堂变成了中华文化的“大观园”。为此学校选购不同的教材供老师们进行教学参考,并且积极与孔子学院联系寻求更多的教育资源。春季学期,还特意从哥伦比亚大学邀请了从事中华文化研究与推广的专业人员为高年级同学们讲述中国传统节日和文化(例如美食),并免费赠书以及传统工艺品。这些活动很大大地激发了同学们对中文和文化的兴趣。通过实施多样化的教学(如项目式、小组式等),同学和老师之间的交流也更加轻松融洽和自然。与此同



时,学校也为同学们提供机会进行全校范围的海报和作业展,让全校的同学们有机会互相交流学习(详见梁宁辉教务长的报告)。

❖ 做为培养同学们学习中文积极性的另一个尝试,今年春季学校还举办了首届中文识字竞赛(详细内容请见夏泽华家长的总结)。这次活动取得了很大的成功,在老师和家长们的鼓励下,一至十年级的同学们都积极踊跃地参加。同学们展示了他们学习中文的热情和扎实的识字能力。我们希望今后能够继续将这些寓教于乐的课外活动和课堂教学有机结合起来,为同学们创造更多机会学习和运用中文和文化知识。

❖ 在社区服务方面,学校行政部门和PTA继续共同合作,成功地社区成员举办了一系列与中华文化(第五页待续)、子女教育、以及文化交流相关的高质量活动,其中包括:2016年猴年春节联欢、儿童音乐会、大学升



秋季大学申请讲座



秋季家庭教育讲座



学、家庭教育、法律知识讲座。这些活动得到了家长和同学们的广泛好评和欢迎，也有效地增强了社区的凝聚力。同时，为了保证同学们有一个安全的学习环境，学校还在秋季与南康州大学警察局积极合作成功地举办了公共安全讲座和火警演习。

经历了二十年的持续发展，中文学校如今已经成长为以中文教学和弘扬中华文化为主、以凝聚和培养社区为辅的一个富有活力的、多元化的教育园地和精神家园。期待大家共同努力、精心造就出良好的、有益于同学们全方位健康发展的教育生态系统！ <完>

learning. Our teachers have designed a number of fun and hand-on projects to allow students to apply their knowledge about China and Chinese language and culture into these projects. The school has hosted periodical poster sessions so that students from different grades can learn from each other. During the spring semester, we also invited guest speaker from Columbia University to discuss with the 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> students about the history of Chinese festivals and traditional cuisines. Through these educational events, our students are able to learn about language and culture from a more holistic perspective, which in turn can enhance their interest and overall experience of learning Chinese.

- ❖ Another effort we have made to motivate students is to organize the first Chinese Spelling Bee Competition in April. The event was a huge success. Students from the 1<sup>st</sup> to 10<sup>th</sup> grades, heritage as well as non-heritage, participated in the competition. Students demonstrated their enthusiasm and solid knowledge about Chinese character recognition and pronunciation. In the future, we hope to organize more activities to promote Chinese learning from both inside and outside of classroom.
- ❖ Building a safe and nurturing community is also a priority of our school. In the fall semester, we worked with the SCSU Police Department and successfully conducted public safety presentation and fire drill. Over this past year, the school administrative team has worked closely with PTA and other parent volunteers to implement a series of high quality cultural and educational events, including the Year of Monkey Spring Gala, children's concert, college application, family education, and legal seminars. These events have received very positive feedback from parents and teachers, and helped to promote a stronger sense of community.
- ❖ In addition to the above internal events, this year the school has hosted a number of out-reach programs in the Greater New Haven area to promote Chinese language and culture. We continue to collaborate with our local partners such as SCSU, Yale-China, Yale, New Haven Library and public schools, Woodbridge Beecher Road School, and Pace University Confucius Institute. Our student performers and teachers were invited to participate in the Lunarfest, Yale and SCSU Multicultural Event, Elm City Preparatory School Cultural Festival, Pace University Confucius Institute Book Donation Ceremony. We hope to make greater contributions to raise awareness and promote Chinese culture to a greater community.

After twenty years of growth, our school has developed into an educational institution and strong community that focuses not only on teaching Chinese language and culture but also on the importance of cultivating a healthy “eco-system” for our students with diverse background. Looking forward, as one of the largest and oldest Chinese language and culture schools in the area, we will play a more active role in serving a greater community. In the meantime, we would also like to be a bridge between different cultures. We believe that in the Age of Globalization, Chinese language and culture are resources and power, and they will offer lifelong benefits to our students! <The End>

(page 1: “SCCS 2015-2016 Academic year Review”) and convenient location are the main factors to attract more students and parents from both heritage and non-heritage background. Needless to say, a diverse and multi-cultural environment makes our community more vibrant, and provides a greater opportunity for our students to broaden their horizon and open their minds. We hope that more and more students and parents with diverse backgrounds can join our school and enrich our community in the future.

We would like to highlight some of the priorities and accomplishments of the school during the 2015-16 academic year:

- ❖ Maintaining high teaching and learning quality has always been the top priority of the school. This year we continue to improve teaching quality by establishing higher standards and offering stronger support to Chinese language teachers through professional development, mentoring, and peer-learning. The school provides various internal and external training opportunities for the teachers, such as internal workshop, informal summer “education salons”, and regional conference on Chinese language teaching (please see more details in Provost Liang's report).
- ❖ In order to engage students to participate more actively in class, we try to incorporate culture elements such as Chinese history, geography and philosophy into language

(上接第一页“教学活动回顾”)

1. 2016年4月10日，在热心家长夏泽华女士的倡议和推动下，在全体老师和家长的积极配合下，我校成功举办了第一届中文识字竞赛。此次竞赛极大地调动了学生学习中文的积极性，掀起了全校比学汉字的高潮！（详细情况见夏泽华女士文章）

2. 鼓励并组织学生参加YCT和HSK考试。在2016年3月的YCT考试中，我校16名考生中12名获得了各项平均80分以上的好成绩。HSK考试即将于5月15日举行。预祝我们的17位考生考出好成绩！

3. 为培养学生对中文学习的兴趣，本学年组织了多次海报展览，比如《第二届夏日足迹》、低年段的《秋天作品展》、七年级的《“住的梦”在美国》和《爸爸/妈妈的故乡》、六年级的《作曲家聂耳生平》等等。图文并茂的海报吸引了很多学生、家长和老师驻足观看，促进了同学之



间的相互学习和交流(下转第四页)。



在学生家长的帮助下，在quizlet推出了和教科书同步的背生字应用。学生复习准备比赛和课堂中文学习完全对应，大大提高了中文识字比赛的实用性。美国学生喜闻乐见的Spelling Bee比赛形式也为识字比赛增加了许多乐趣，激发了学生的学习热情。比赛过程非常激烈，每场比赛都要经过多次角逐，最后常常要采用抢答，甚至高一年级的字库才能决出胜负。学生们惊艳的表现令组织者们喜出望外。这次比赛获得方道，高孝林，李方勇几位家长慷慨捐助。比赛还获得了学生家长和老师夏泽华，刘岩斌，李方勇，黄翡，王馨，和雨，谢宁，赵东红的大力支持。这次的中文识字比赛以及在quizlet推出的背生字应用为中文学校激发学生学习热情，巩固学习效果“创”出了一条新路子。

《完》

## 首届中文 中文识字比赛

夏泽华

今年4月10日，南康中文学校举办了第一届中文识字比赛。比赛形式采纳了英文识字比赛Spelling Bee的方式，取名为Chinese Spelling Bee，得到了同学和家长们的热烈响应。不仅比赛获得圆满成功，而且很多同学通过参加比赛，认真复习了课文里学过的生字，使得中文水平有了很大提高。初赛先在各班举行，共决出72名班级优胜者。决赛按年级分10组，决出每组的冠军，亚军，季军。决赛由教务长梁宁辉主持，结束时校长程贺南博士当场为优胜同学们颁发了奖状和奖品。

南康中文学校的的识字比赛侧重认字和比赛的趣味性，并



4. 为了更好地促进教师之间取长补短，分享教学成果，展示各自的教学风格，这一学年来，我们举行了七至九年级各班及三四年级部分老师的公开课共八次，参加的老师纷纷表示受益匪浅。

5. 2015年11月21日下午学校举行了中文教学秋季研讨会。会上，Marilyn、和雨、王英姿老师介绍了各自的教学经验，比如网络教学、多媒体教学、PPT的应用、project布置，小组活动安排等等。多次培训的基础上，老师们开始改进教学方法，教学手段逐渐丰富多彩，课堂教学日趋生动活泼，充分调动了学生学习中文的兴趣。

6. 除了校内培训，我校老师还积极与外校老师交流学习，多次参加北美华文教育大平台上的网上讲座，探讨教学实践中的困难。2015年11月15日在程贺南校长带领下，赖亮华、王英姿、和雨和Marilyn老师参加了在新泽西Somerset举办的“华夏中文学校教学研讨会暨教师年会”，与其他中文学校老师切磋教学技巧，分享教学经验。

7. 鼓励并组织老师参加全美汉考监考人员认证考试。我校目前已有高兴、何平、冉冉、赵椿、梁宁辉老师通过在线考试，获得汉语考试主考监考资格证书。



教师培训研讨会



华夏中文学校教学研讨会

老师们分组讨论切磋



(接首页“南康中文学校选举委员会”)  
随着学校的成长和扩大，有必要组建一个选举委员会来帮助理事会监督和管理会员大会选举过程。以期增进选举过程的公开、公正、透明。该委员会由理事会负责组建，受理事会监督，并向理事会负责。为服务于2016年5月15日的会员大会选举，今年特根据选举委员会章程设立选举委员会。选举委员会组成如下：

召集人：孙金华、赵立平

理事代表：党长久、余军

家长代表：孙伟、张绍伟、田园、史兴华、李华兵、欣怡、钱锋、邬大洋、程伟



## 年终随笔

李晓园

时光荏苒，转眼到了与九年级学生和家长们挥泪告别的时刻，思绪万千，借校刊一角，与大家分享一年教学中的感受和一些拙见。

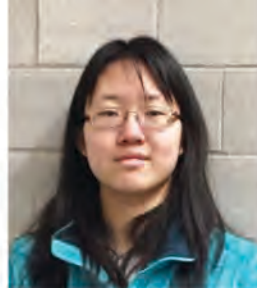
1.温故知新。1) 高学年同学中文学习时间骤然减少，忘得比学得快，课堂上坚持准备一张字卡，新旧同音字若干，学生们一人一张，轮流给大家讲字卡上之字，组词，或说一句话，代替老师讲解新字词；2) 用课文中必选7-8个词及自己语言复述课文内容，也可直接借用课文句子，但要熟读，变为自己的语言；

2. 变记忆学习为使用创造。结合现在高学年知识宽阔，人生观正趋于形成，课堂上增加辩论，并融汇中西方知识和理念使他们跳出单一背景，更好地换位思考，增强实战能力，变“为学而学”成“为用而学”；

一年中有许多挑战和遗憾。感谢中文学校提供这个平台与大家互相学习交流；感谢各位领导同事们在这一年挑战中的鼎力助阵，希望能抛砖引玉；感谢九年级的每一位同学和家长使得我拥有这份珍贵的回忆。祝愿大家有一个愉快充实的暑假！

李晓园（九年级中文教师）





杜炜昕

我是杜炜昕。我住在Bethany，今年十六岁，在中文学校上十年级。我曾在中文学校参加了好多别的课程，包括唱歌，画画，油画，数学，SAT。除了中文，我现在还上辩论课。每个星期天我还花半个小时教外国小孩学中文。

我很喜欢艺术，特别喜欢画画。我很小的时候外婆先教我怎么画画，涂颜色。后来在中文学校上了一个图画课，上了六年。老师教了我各种各样的画法，现在我画的东西都描画得更逼真。我也喜欢折纸。我的妈妈和外婆先教我怎么折鹤。现在我能折好多不同的动物，比如，天鹅，鱼，龙，等等。我平常折小动物，做成礼物送给朋友，像卡片一样。

我从小爱生物学，特别喜欢动物学。我喜欢在院子里看鸟和虫子，照它们的照片。我对心理学也很有兴趣，现在参加我学校的科学研究课程，跟Quinnipiac的一个教授做心理研究课题。我打算在大学读生物学，也有可能动物学或者心理学。



程小娅

我的名字叫Sophia Cheng。程小娅是我自己起的并喜欢的中文名字。我现在十五岁，是Cheshire高中二年级的学生。我的性格外向、与人为善、关心别人。但是，我有时候不够谦虚。我可以说是爱好广泛，很喜欢唱歌、跳舞、KPOP、动漫、画画等等。

我五岁就开始表演唱歌。我发现唱歌是我最大的爱好，它能使我快乐，充满激情，并能给别人带来祝福。所以，十年过去了，我现在还是坚持每天不停地唱歌。从四年级开始，我参加了United女声合唱团。五年级就被提升到了United女声合唱团的最高级的分部—Elm City女生合唱团。每周我们有三次练习。每次练习要用两个半小时。在过去的四年中，我在Elm City当助教，教年轻和缺乏经验的女生们。我自己还学习指挥。每年Elm City去不同的外地城市和不同的国家演出。今年夏天，我们要去中国的北京和东北的几个大城市演出。合唱团要靠我帮她们练习中文歌曲，在中国的演出中作晚会主持和翻译。这使我认识到了在中文学校学到的中文和中国文化的重要性。



郑雅丽

我的名字是郑雅丽。今年十六岁了，在Amity High School 上十年级。我住在Woodbridge。在中文学校我已经读了十年。

我很喜欢阅读和搜索历史，不是很喜欢数学和科学。我参加了JSA，创意写作俱乐部，乐队等等。下课的时候，我喜欢吹萨克斯管和打网球。这个暑假，我会在Yale New Haven Hospital做志愿者。这将是一个很好的机会去帮助别人。

我觉得学中文非常重要，我可以用中文跟很多人交流。当我回到中国的时候，我可以跟爷爷奶奶，外公外婆，叔叔阿姨聊天。我希望继续提高我的中文水平。在这十年当中我学习了很多关于中国语言和中国文化。我非常感谢我的父母和老师们。





郭恺林

我的名字是郭恺林。我住在Cheshire, CT。今年我上十年级。我已经在中文学校上了5年了。我从5年级开始在南康中文学校上学。在中文学校我交了一些朋友。我最喜欢的中文学校的活动是春节。春节的时候可以玩游戏，然后获奖。春节也有表演可以看。春节的活动总是很有趣。我也喜欢每年在海边开派对的活动。

我发现学中文真的是很难的，因为有一些字看上去差不多，说的时候也差不多，但是意思是一点儿关系都没有的，比如“喝”和“褐”。有一些组词差不多，长得也象，就分不清哪一个是哪一个。中文比英文更难学，因为声音跟样子几乎没有联系。有时候是两个听上去差不多的字会有一个共同的部分，像“该”和“孩”，“渴”和“喝”。英语主要的字都是看上去是怎么说的，就是那样说的。

我特别爱读书。我最喜欢看的就是小说。我从二年级就开始读很多书，到六年级就能一年看90多本书了。我现在最喜欢看的书就是Game of Thrones, George R.R. Martin 写的系列书。这些书也被做成了电视连续剧。他每一本书都有700多页，虽然有一点长，他写的书都很有意思。我也喜欢看Eragon, 是 Christopher Paolini十五岁写的。这个故事讲的一个男孩，他有一天在森林里面找到了一个蓝色石头，那个蓝石头孵出了一条漂亮的小龙。



李文龙

大家好。我叫李文龙 (Vince)。目前，我在 Woodbridge Amity High School读高中二年级。我最喜欢的三件事是打网球，看书，和睡觉。我在学校参加计算机科学与创造性写作俱乐部，我也是科学奥林匹亚俱乐部的成员。

我从小学一年级就开始参加中文学校的学习，觉得这10年的经历非常让我怀念，也觉得非常庆幸我能有这个�会。我在中国学校学习了新语言，而且阔展了我对中国文化的认识。



梁景昭

你好！我的名字是梁景昭。我今年16岁。我在Amity Regional High School上学。我在Tallahassee中文学校学了7年中文，在SCSU中文学校学了3年中文。

我觉得中文是一个非常重要的语言，因为在地球上百分之二十的人会讲中文。在越来越现代化和互联网的世界上，一个会讲中文的人会有很大的优势。

我很喜欢中文学校。我很喜欢学中文和讲中文。



路佳娜

你好！我的名字是路佳娜。我住在Woodbridge, CT。我今年十四岁，在Amity Regional High School上九年级。在中文学校我上十年级。我是一个游泳运动员。

我从五岁就开始在中文学校学中文，不过我从小一直在家里学中文。中文学校教了我很多东西，像怎么读和说中文。这样去中国的时候，我都可以跟我的爷爷，奶奶，姑姑，和姑父们聊天儿。我很感谢中文学校教我这么多东西。



罗雅婷

大家好，我叫罗雅婷。今年十五岁。我住在Orange，今年在Amity 高中上学。我现在在10年级了，在中文学校已经5年了。我对学中文很感兴趣，所以我非常感激能够有机会去上学学中文。我有两个妹妹，她们也都去中文学校。一个妹妹是六年级，另外一个妹妹上五年级。

在中文学校，我练习说中国话。我对中文学校最喜欢的事是我们可以学到很多关于中国历史的事情。在十年级，我们讨论过中国的皇帝，我觉得很有意思。我也学到了很多词汇。我很感谢我的老师们抽出时间来教我们。我会想念中国学校。



阮辰玥

我的名字是阮辰玥，今年十五岁，在上Lyman Hall高中二年级。我从小就开始学习中文，跟英语说的差不多久。因为我学了这么多年中文，我也慢慢的对别的语言感兴趣了。比如，今年是我学西班牙语的第五年。我喜欢寻找各种语言相同、不相同的地方。我也喜爱艺术，所以我同意“语言是一种艺术”的观点。

平时，画铅笔画、水彩画、电子画、和参观艺术博物馆都是我常常会做的事情。艺术是发挥我创造力的窗口。我画的画可以代表我自己或者我的梦想，描绘出我的世界。像学习语言一样，学习艺术给了我另一个与别人交流的方法。

我很感谢我的父母支持我上中文学校和培养我对中文的兴趣。我发现，坚持学中文和讲中文让我有能力认识更多人，了解更多事情。因为我会讲中文，我和我的外婆外公、爷爷奶奶可以聊天、交流。因为我上了十年中文学校，我（偶而）可以写读得通的中文作文。

今年，我开始认真地使用我学过的中文了。我加入了我们中文学校的“未来之星”俱乐部。这个俱乐部让高年级学生帮助低年级、非华裔孩子学习

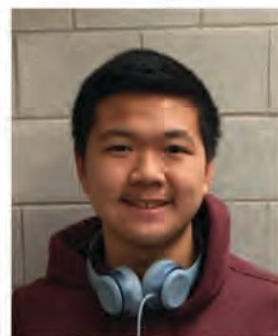
中国文化、中文口语和阅读。通过“未来之星”，我们可以使更多人对中文感兴趣，爱上中国文化。

我希望，毕业以后我还能坚持练习和学习中文。中文已经是我生活中很重要的一部分了。中文学校给我打开了一扇门，中文也引导了我的兴趣和爱好。学了十几年中文的我才是今天的我，这是我永远不会忘记的经历。



赵睿华

我的名字是赵睿华。今年十五岁了，我在南康中文学校学习十年了。我住在康州Woodbridge，上Amity Regional High School高中二年级。在学校里，我参加了数学队，校报俱乐部，计算机科学俱乐部。我最喜欢吹簧管，游泳，打羽毛球，玩电子游戏，但是在学校里我也爱数学和科学。我不知道将来想做的事，但我希望我的职业是数学或科学相关的。



郑梦麒

你好，我的名字是郑梦麒。我住在纽黑文。今年九年级。现在我在Wilbur Cross上高中。我有空的时候我就玩游戏，看动漫，等等。我对中文有一点兴趣。我觉得中文会对我的未来很重要，因为世界上有很多中国人所以我可以用中文来跟他们说话，聊天，等等。

我很小的时候我很调皮，没有认真地学中文。但是有一年我的妈妈开始教我，从此我稍微有一点认真了。我从小就喜欢看古装电视剧和别的中文电视剧。看了很多电视剧以后，我觉得我对中文的理解多了，还学了很多新成语。





## *My Journey to the Chinese Language*

### **Sophia Cheng**

Chinese language and culture has become important part of my life, but the learning process has been challenging.

When I was little, I really liked to sing Chinese songs. My first Chinese song was "My Home is on the Yellow Mountain" when I was three years old. I then started to perform a variety of Chinese songs at age five. Later I was introduced and slightly dragged to Chinese school. In the beginning, it was kind of difficult but fun for me. I enjoyed learning about the language and thought it was pretty easy. Later on, as the years passed, I found it much harder and more time demanding, causing me to lose love for it. Every week I was convinced by my parents to come and I turned it more into a social event, rather than a learning experience. However, I was then introduced into the subject of Kpop. I learned that many of the Kpop stars had to learn multiple languages, a big one being Chinese. This got me more motivated into learning Chinese. I tried a little bit harder, but it was still really challenging. Overall, in Chinese School I learned a lot of Chinese language and culture that I wouldn't have been able to learn on my own or with a different program.

I have now realized that Chinese can be useful for so many things. This year, my choir is going on a tour to China and will rely on me for instructions, or direction leading across China. I am currently helping my choir learn how to speak/sing Chinese songs. I will also be an M.C. for many concerts during the trip. In addition, I have learned that being bilingual helps me to learn other languages easier as well. For example, reading other languages in the Romanized form is not hard to me, but it is hard to many monolingual speakers. Another reason why Chinese is important is because all of my relatives are Chinese, and most of them live in China. It would be much harder to speak and communicate with them if I didn't learn how to speak the language, and thus, I would have a more distant relationship with them. Because of Chinese, it has let me get closer to relatives whom I do not get to see very often.

At Chinese school, I have learned so many things. I have learned the language, grammar, stories, history and culture. Usually in high school or middle school, we focus on learning just language and culture in a foreign language class. But at Chinese school, we learned stories, legends and many of the "trendy" things in China. Chinese school helped me learn a lot more than what a school course would provide because it's mainly focused to Chinese kids, so they can teach at a more advanced level.

Overall, I believe that going Chinese school is not a regretful decision, but a highly beneficial one because of the experience that you gain with the language, the knowledge, and the future benefits that come with it.

### **Michelle Cheng**

My name is Michelle Cheng. This year I am sixteen years-old and a sophomore at Amity High School in Woodbridge. I have been learning at Chinese school for nine years. My time at Chinese school has really shown me the importance of learning more about my culture and the distinctiveness of the Chinese language. I have to admit that when I was younger, I used to dread coming to Chinese school every Sunday.

However, as the years past, I realized how much I enjoyed learning about where I came from and communicating with others. My experiences at Chinese school holds a very special part in my heart as I graduate, and the memories I've made here is truly unforgettable. Coming every Sunday for consecutive nine years taught me much more than just Chinese.

### **Weixin Du**

My name is Weixin Du. I live in Bethany, and I am sixteen years old. I am in tenth grade in Chinese school, making it my tenth year attending SCCS. Throughout the years, I've taken several of the extracurricular classes at this school, including singing, drawing, oil painting, math and SAT preparation. This year I'm attending debate class as well as the Star Learning program, a program where experienced students can teach Chinese to little kids from non-heritage backgrounds.

I love art, especially pencil drawing. My grandma first taught me how to draw and color at six years old. Soon after, I started taking drawing lessons at SCCS and continued taking them for six years. The teacher taught me several techniques that I still use today to make my drawings more realistic. I also fold origami as a hobby. My mom and grandma first taught me how to fold a cranes, but now I can fold various other animals. The paper animals are usually given as part of a gift-kind of like a card.

Since I was small, I held a special fondness for science, particularly psychology and zoology. On sunny days, I like to spend time in my backyard observing the animals and taking pictures. I'm also interested in psychology, and I'm currently conducting a psychology experiment for the science research class I'm taking which was done with help of my mentor from Quinnipiac University. When I grow up and start my college years, I plan on majoring in either biology or psychology.

### **Kailin Guo**

My name is Kailin Guo. I have learned Chinese for 5 years now, and this is my sixth year. I started coming to SCCS in 5th grade, but skipped the first semester of 7th grade. In my experience, Chinese is hard to learn because the words are characters, not simple combinations of letters. Sometimes, two very similar looking characters will have completely different sounds and meanings. Other times, two characters that look alike will have similar sounds, but a third one will be completely different. Chinese is also tricky in that it has 5 different inflections, and words that look similar might differ by just that much. Also, there are words that, when used in different contexts, change their meaning and pronunciation.

I like to read fantasy books, and my current favorites are *Eragon* and *Game of Thrones*. They are both fast moving books, although they are on the longer side. I have loved reading since second grade. My first series was the *Warriors* series, written by Erin Hunter. At that point, Erin Hunter was made up of 4 people, but now there are around a dozen working under that pen name. The books that make up the *A Song of Ice and Fire* series are very long, over 700 pages each. Unlike most exceedingly long books, though, it is very fast paced, and has lots of details packed in.

I like Chinese School because it gave me opportunities to meet other Chinese students from neighboring towns, not just the small community in Cheshire.

### **Vince Li**

Hello, everyone. My name is Vince Li. Currently, I am nearing the end of my sophomore year at Amity Regional High School in Woodbridge. I enjoy playing tennis, reading, and sleeping. I participate in the computer science and creative writing clubs, and I am also a member of Science Olympiad.

I have attended Chinese school since first grade. Chinese school had been an engaging learning experience for me throughout all 10 years, and I am extremely grateful that I have had the chance to attend. Chinese school has provided me with an opportunity to not only learn a new language, but to expand my cultural knowledge as well.

### **Jingzhao Liang**

Hello, my name is Jingzhao Liang and I am a junior attending Amity High School. In school, I enjoy studying science and history. Last year, I took a course on US history and physics, both of which were very interesting. I wanted to study physics and engineering in college.

I have trekked to Chinese school for almost 10 years now, and I almost enjoyed some of it. I believe that learning and being fluent in Chinese is an important life skill for the future.

Chinese is a wonderful language, filled with joy, culture, tradition, and social values. I am deeply grateful to Chinese school for filling my Sundays with laughter and the opportunity to connect with my home country and its traditions. I really enjoyed my time here at Southern Connecticut Chinese School.

### **Jenna Lu**

My name is Jenna Lu. I'm a ninth grader at Amity Regional High School. I live in Woodbridge, and I am a swimmer. I started Chinese school at five years old, which is earlier than most people. I insisted on starting earlier because my older sister had already started Chinese school, and I thought it was really cool. I was very eager to begin learning so I could be just like my sister. Now, as a tenth grader, I feel as if I have learned a lot about the Chinese language itself as well as Chinese culture. When helping out in my mom's second grade class, I reflect on my previous experiences and envy how easy it was back then.

### **Justine Luo**

Hello, everyone! My name is Justine. This year, I am fifteen years old and in 10th grade. I go to Amity high school. I've been going to Chinese school for 5 years now because I'm really interested in learning Chinese. For that reason, I am very grateful to have the opportunity to learn Chinese at the school. I think Chinese is a very interesting language and it is really useful because I will be able speak to people when I am in

China. Having a Chinese background opened my perspective on the world. I'm not only exposed to American culture, but I am also familiar with Chinese culture. I know about a lot of the traditions, foods and holidays. My favorite holiday is the Chinese New Year because the entire family is together, and we have a lot of fun making food and watching TV. With my mom's help, I was even able to learn how to make some of the traditional Chinese foods such as dumplings and noodle. I want to continue studying Chinese culture and language even when I graduate the Chinese school. My favorite thing about Chinese school is that we can learn a lot about Chinese culture and history. I find it very interesting and I'm glad we learned about it. I am grateful to my teachers for taking the time to teach us. I will miss the Chinese school. I also have 2 younger siblings and they both go to Chinese school. One of my sisters is in 6th grade, and the other one is in 5th grade.

### **Audrey Ruan**

My name is Audrey Ruan, I am fifteen years old and a sophomore at Lyman Hall High School in Wallingford. I have an inherent creative streak and a penchant for both making arts and enjoying arts. For instance, some of my favorite subjects include the creative topics of studying different languages, science, and music. Much of the reason I have such interests arose from my ten year attendance of the Chinese School.

Drawing has always been my favorite hobby and pastime. Whether the desire to create manifested itself through the countless doodles in my notebook margins, or through the numerous apps for digital art in all my electronic devices; art was (and still is) a constant enjoyment for me. I also create art in my high school as a member of the art club, where I'm free to explore the diverse and captivating aspects of both two dimensional and three dimensional art. The Chinese School has offered me opportunities to expand my knowledge of art in its many enrichment course subjects. Its calligraphy class combined traditional art with cultural and vocabulary components; the painting classes introduced different mediums through which art could be generated, and it opened for me an amazing door into the world of art.

However, the Chinese School is more than just my creative gateway. It taught me the many intrigues of learning languages and being able to understand and compare multiple languages and cultures. Now, my favorites subjects both at school and in my free time involve learning new languages and furthering my knowledge of Chinese. I take Spanish at school and try my hand at self-teaching Japanese. After studying Chinese for ten years at the school, I realized how much I enjoyed the process and decided that I would love to study languages in the future; to the point where I hope to someday find a job that involves interacting with many interesting cultures and vernaculars, as well. The Chinese School's teachers and lessons have taught me more than the Chinese culture. It has taught me about myself and has given me a glimpse into my ideal future.

I do not believe the experiences I have had at the Chinese School will truly come to an end after graduating it this year. I am a firm believer in optimism and seeing every ending as a new beginning. Thus, as I move past being a student at the school, I will continue to be a member of the "Star in the Future" Tutoring Club as a tutor for younger, non-heritage students. I plan to take my passion for learning Chinese and share it with

others, to try to help Chinese be for them what it is for me, thanks to my own teachers.

### Kevin Zhao

Hello, my name is Kevin Zhao, and I am 15 years old, I have taken SCSU Chinese classes for 10 years now. I live in Woodbridge, Connecticut, where I am currently a sophomore at Amity Regional High School. In school, I write articles for the school newspaper, and participate on the math team and the computer science club. I actively enjoy playing the clarinet, swimming, playing badminton and playing video games. I am currently the principal clarinet player in the SCSU New England Youth Symphony Orchestra, and I have recently gotten accepted into and played as part of the band at the Connecticut CMEA All-State Music Festival. In school, my favorite subjects include classes relating to math and science. For instance, I really enjoy Chemistry classes. Although I don't know precisely what I want to do in the future, I'd like for my future career to be math or science oriented. Although my many years at SCSU Chinese school have been connected to a long and arduous journey, I will always be grateful for my teachers over the course of 10 years, and I thank them for their dedication and passion for the Chinese language and culture.

### Jason Zheng

Hello, my name is Jason Zheng. I live in New Haven and attend Wilbur Cross High School.



### 奥数竞赛获奖学生 Mathematical Olympiad (E/M)

SCCS Math Olympiad Elementary and Middle School Teams are awarded "Highest Achievement Team." We are top 10% among over 1000 teams worldwide.

#### 小学部

|                  |              |              |
|------------------|--------------|--------------|
| 五年级冠军奖杯获得者       | Sophia Zhao  | Audrey Chung |
| 六年级冠军奖杯获得者       | (并列第一)       |              |
| Lauren Ho        | Aaron Kaiser | Charles Wang |
| 银徽获得者 Silver Pin |              |              |
| Henry Yang       | William Cong |              |
| Melody Cui       | Lauren Ji    |              |

#### 中学部

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| 七年级冠军奖杯获得者         | Ryan Yang   |
| 八年级冠军奖杯获得者         | Randy Dang  |
| 金徽获得者 (Gold Pin)   | Kevin Lu    |
| 银徽获得者 (Silver Pin) | Claire Yuan |

## 2016中小學生汉语考试 (YCT) 前5名 (Top 5)

1. 炎语
2. 张欢
3. 张程玲
4. 强万福
5. 吴榛

### 八年级一班中文学习获奖学生 8th Grade Class 1 Award List

- 学习优秀奖  
韩京彤 刘海婷 强婉莉 殷 玥 袁 唱 张伯骏 党傲然
- 学习进步奖  
黄 宇 林杰夫 罗宁馨 吕若兰  
王薇薇 翁珞珈 郁杰瑞 张益瑞
- 优秀作文奖  
林杰夫 刘海婷 吕若兰 殷 玥 袁 唱 党傲然
- 全勤奖  
张益瑞 罗宁馨 韩京彤 强婉莉 翁珞珈 王薇薇 张伯骏

### 八年级二班中文学习获奖学生 8th Grade Class 2 Award List

- 学习优秀奖  
陈娉婷 陈康容 沈星琦 王诗琪 王达睿 俞博瀚
- 学习进步奖  
安爱梅 陈 脉 张先愿
- 优秀作文奖  
王达睿 俞博瀚

### 九年级中文学习获奖学生 9th Grade Award List

- 学习优秀奖  
杜 若 高嘉辰 童莞懿 王欢欢 王乐乐
- 学习进步奖  
陈康晶 秦卷舒 方苳达 任天娇 宋伯韬 邱柯菲 顾 辰
- 优秀作文奖  
郭良帅 郭常馨 高嘉辰 张宇平
- 全勤奖  
任天娇 王欢欢 王乐乐 张宇平 郭良帅 郭常馨 童莞懿

### 十年级中文学习获奖学生 10th Grade Award List

- 学习优秀奖  
阮辰玥 杜炜昕 郭恺林
- 学习进步奖  
郑梦麒 罗雅婷 路佳娜 郑雅丽  
程小娅 赵睿华 梁景昭 李文龙
- 优秀作业奖  
杜炜昕 阮辰玥
- 全勤奖  
路佳娜 郑梦麒 郭恺林 郑雅丽 梁景昭